



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
6.6.0. - Ufficio Edilizia Scolastica 6.6.0. - Amt für Schulbau	2361	23/06/2020

### OGGETTO/BETREFF:

CONTRATTO D'APPALTO N. 278/2019 REP. COM. DI DATA 06/08/2019 PER L'AFFIDAMENTO DEI LAVORI DI RISTRUTTURAZIONE CON ADEGUAMENTO NORMATIVO E RIQUALIFICAZIONE ENERGETICA DELLA SCUOLA DI MUSICA IN LINGUA TEDESCA E LADINA IN VIA FRANCESCANI - CODICE C.I.G.: 7859386A7E - CODICE C.U.P.: I59E19000160007

APPROVAZIONE DELLA SOSPENSIONE TOTALE DEL CONTRATTO DURANTE LO STATO DI EMERGENZA COVID PER L'IMPRESA AFFITTANTE ECOABITA S.R.L. E DELLA RIPRESA DELL'ESECUZIONE DA PARTE DELL'AFFITTUARIA CHISTÈ S.R.L.

VERTRAG GEM.REP. NR. 278/2019 VOM 06.08.2019 ZUR VERGABE DER ARBEITEN BETREFFEND UMBAU, ANPASSUNGSMASSNAHMEN AN DIE GELTENDEN BESTIMMUNGEN UND ENERGETISCHE SANIERUNG DER MUSIKSCHULE IN DEUTSCHER UND LADINISCHER SPRACHE IN DER FRANZISKANERGASSE - CIG-CODE 7859386A7E - CUP-CODE I59E19000160007

GENEHMIGUNG DER GÄNZLICHEN EINSTELLUNG DES VERTRAGS WÄHREND DES COVID-19-NOTSTANDES FÜR DAS UNTERNEHMEN ECOABITA S.R.L. UND WIEDERAUFNAHME DER AUSFÜHRUNG DES AUFTRAGSVERTRAGES DURCH DEN PÄCHTER CHISTÈ S.R.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 453 del 15.07.2019 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2020-2022;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 453 vom 15.07.2019, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2020-2022 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 87 del 17.12.2019 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2020-2022;

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 87 vom 17.12.2019, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2020-2022 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 88 del 20.12.2019 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2020-2022;

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 88 vom 20.12.2019, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2020-2022 genehmigt hat.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 5 del 20.01.2020 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2020-2022 limitatamente alla parte finanziaria;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 5 vom 20.01.2020, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2020-2022 beschränkt auf den finanziellen Teil genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 257 del 25.05.2020 recante "*BILANCIO 2020 - 2022 - APPROVAZIONE DEL PIANO ESECUTIVO DI GESTIONE (PEG) - PIANO DETTAGLIATO DEGLI OBIETTIVI GESTIONALI*" con la quale è stato approvato il piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il triennio 2020-2022;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 257 vom 25.05.2020 betreffend "*HAUSHALT 2020 - 2022 - GENEHMIGUNG DES HAUSHALTSVOLLZUGSPLANS (HVP) - DETAILLIERTER PLAN DER ZIELVORGABEN*", mit welchem der detaillierte Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2020-2022 genehmigt worden ist.

Visti gli artt. 99, 100 e 101 del vigente Statuto Comunale, che determina l'ordinamento e l'organizzazione degli uffici, demandando al regolamento organico e di organizzazione l'istituzione delle strutture organizzative comunali e l'attribuzione dei compiti più specifici alla dirigenza Comunale;

Es wurde in die Artikel 99, 100, 101 der geltenden Satzung der Stadtgemeinde Bozen Einsicht genommen, welche die Struktur und die Organisation der Gemeindeämter regelt, und dabei der Organisationsordnung die Aufgabe erteilt, die einzelnen Gemeindestrukturen zu errichten und den leitenden Angestellten im Detail die Aufgaben zuzuteilen.

Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.

Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consiliare n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1438 del 09.04.2020 della Ripartizione 6 con la quale il Direttore della Ripartizione ha provveduto all'assegnazione del PEG ed ha esercitato il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung 6 Nr. 1438 vom 09.04.2020, kraft welcher der Direktor der Abteilung 6 – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto l'art. 9 del "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017 e ss.mm.ii., che disciplina il Piano Esecutivo di Gestione e l'assegnazione dei singoli settori ai relativi Dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 9 der geltenden „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 i.g.F. genehmigt wurde, welcher den Haushaltsvollzugsplan und die Zuweisung der einzelnen Sektoren an die entsprechenden leitenden Beamten regelt.

Vista la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";

Es wurde Einsicht genommen in das L.G. Nr. 16 vom 17. Dezember 2015 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“ i.g.F.

<p>visto il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice”);</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in das GvD Nr. 50 vom 18. April 2016 "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt) i.g.F.</p>
<p>vista la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in das L.G. Nr. 17 vom 22. Oktober 1993 „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen" in geltender Fassung.</p>
<p>visto il vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen", die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde.</p>
<p>visto il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in das GvD Nr. 81 vom 9. April 2008 Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro" in geltender Fassung.</p>
<p>visto il D.M. 7 marzo 2018, n. 49 Regolamento recante "Approvazione delle linee guida sulle modalita' di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione";</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in das M.D. Nr. 49 vom 7. März 2018 Verordnung betreffend <i>"Approvazione delle linee guida sulle modalita' di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione"</i>.</p>
<p>Premesso che a seguito di procedura negoziata telematica indetta in data 17/04/2019 tramite il portale bandi alto adige con determinazione dirigenziale dell'Uff. 6.5 Ufficio Amministrazione dei Lavori Pubblici n. 4710 del 17/05/2019 ed esperita in base al criterio del minor prezzo ai sensi dell'art. 33, comma 6 della L.P. n. 16/2015 e dell'art. 95, comma 4, lettera b) del Codice, in quanto compatibile, con "offerta economica" da produrre secondo il metodo dell'offerta a prezzi unitari, è stato stipulato il contratto d'appalto n. 278/2019. rep. com. di data 06/08/2019 con il raggruppamento temporaneo di imprese, formato da ECOABITA S.r.l. (capogruppo mandataria) con sede legale in Bolzano e dalla società Parise S.r.l. (mandante) con sede legale in Breganze (VI) per l'affidamento dei lavori di ristrutturazione con adeguamento normativo e riqualificazione energetica della Scuola di Musica in lingua tedesca e ladina in via Francescani;</p>	<p>Im Anschluss an das telematische Verhandlungsverfahren, das am 17.04.2019 über das Portal Südtirol Ausschreibungen mit Verfügung des leitenden Beamten des Amtes 6.5-Verwaltungsangelegenheiten der öffentlichen Arbeiten Nr. 4710 vom 17.05.2019 ausgeschrieben und auf der Grundlage des Kriteriums des niedrigsten Preises gemäß Art. 33, Absatz 6 des L.G. Nr. 16/2015 und Art. 95, Absatz 4, Buchstabe b) des Vergabegesetzbuches durchgeführt wurde, mit dem "wirtschaftlichen Angebot", das nach der Methode des Angebots mit Einheitspreisen zu erstellen ist, wurde der Vertrag Nr. 278/2019 Gem.Rep. vom 06.08.2019 mit der Bietergemeinschaft, bestehend aus ECOABITA srl (federführendes Mitglied) mit Rechtssitz in Bozen und aus der Ges. Parise srl (mitbietendes Unternehmen) mit Rechtssitz in Breganze (VI), für die Vergabe der Umbauarbeiten mit Anpassung an die</p>

gesetzlichen Bestimmungen und energetischer Sanierung der Musikschule mit dt. und ladinischer Unterrichtssprache in der Franziskanergasse abgeschlossen.

Vista la deliberazione del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020 con la quale è stato dichiarato per sei mesi lo stato di emergenza sul territorio nazionale relativo al rischio sanitario da virus COVID-19 e considerato che in data 11 marzo 2020 l'Organizzazione mondiale della Sanità (OMS) ha proclamato, in relazione alla diffusione del virus COVID-19, lo stato di Pandemia;

Visto che l'anzidetta emergenza sanitaria è stata valutata quale causa di "forza maggiore" dalle istituzioni competenti;

Visto l'art. 20 del Capitolato speciale d'appalto - Parte I, il quale prevede la disciplina relativa allo „*SPOSTAMENTO DEL TERMINE DI ULTIMAZIONE - PROROGA E SOSPENSIONE*“;

Visto l'art. 107, comma 1 e segg. del D.Lgs. n. 50/2016 e dell'art. 23 del D.M. n. 49 del 7 marzo 2018 che disciplinano anche le sospensioni contrattuali determinate da "circostanze speciali e imprevedibili" per l'amministrazione aggiudicatrice, volte a non consentire la prosecuzione delle attività oggetto del contratto;

Visto che le circostanze speciali e imprevedibili sono risultanti da „cause di forza maggiore" direttamente connesse all'emergenza epidemiologica da COVID 19 ed essendo state accertate queste, esse legittimano la stazione appaltante a disporre ai sensi dell'articolo 107 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii., dell'art. 23 del D.M. n. 49 del 7 marzo 2018 e ai sensi della normativa emergenziale attualmente in essere, le sospensioni delle prestazioni;

Visti i DPCM e in particolare le ordinanze Determina n./Verfügung Nr.2361/2020

Es wurde Einsicht genommen in den Beschluss des Ministerrates vom 31. Jänner 2020, mit welchem auf dem ganzen Staatsgebiet für sechs Monate der Ausnahmezustand in Bezug auf das Gesundheitsrisiko durch das Virus COVID-19 erklärt wurde. Am 11. März 2020 hat die Weltgesundheitsorganisation (WHO) mit Bezug auf die Verbreitung des Virus COVID-19 die Pandemie ausgerufen.

Dieser sanitäre Notstand wurde von den zuständigen Institutionen als "höhere Gewalt" eingestuft.

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 20 der Besonderen Vertragsbedingungen - Teil I, in welchem die Bestimmungen betreffend den „*AUFSCHUB DER FERTIGSTELLUNGSFRIST - FRISTVERLÄNGERUNG UND EINSTELLUNG*“, vorgesehen sind.

Es wird Einsicht genommen in den Art. 107, Abs. 1 und ff. des GvD 50/2016 i.g.F. und Art. 23 des M.D. Nr. 49 vom 7. März 2018, welche die vertraglichen Einstellungen regeln, die von „*besonderen und unvorhersehbaren Umständen*“ für die auftraggebende Verwaltung bestimmt werden, die die Fortsetzung der Tätigkeiten, die Gegenstand des Vertrages sind, nicht zulassen.

Die besonderen und unvorhersehbaren Umstände sind auf „höhere Gewalt" in direkter Verbindung mit dem epidemiologischen Notstand COVID-19 zurückzuführen. Diese legitimieren infolge ihrer Feststellung die Vergabestelle dazu, gemäß Art. 107 des GvD 50/2016 i.g.F., Art. 23 des M.D. Nr. 49 vom 7. März 2018 und gemäß derzeit geltender Notstandsgesetzgebung die Leistungen einzustellen.

Es wurde Einsicht genommen in die Dekrete

emergenziali del presidente della Provincia riguardanti COVID-19 che decretarono/ordinarono la sospensione delle attività considerate "non essenziali";

Considerato che l'attività per svolgere il contratto di cui in epigrafe non rientrava nelle eccezioni previste dai sopra indicati provvedimenti;

Preso atto che pertanto a seguito della conclamata situazione emergenziale si è disposta la sospensione **totale** dell'esecuzione del contratto ai sensi dell'art. 107, comma 1 e segg. del D.Lgs. n. 50/2016 e dell'art. 23 del D.M. n.49 del 7 marzo 2018 e ss.mm.ii con decorrenza dalla dichiarazione dello stato di emergenza sul territorio nazionale relativo al rischio sanitario da virus COVID-19 e fino alla cessazione dell'emergenza, disposta dal Consiglio dei Ministri, giusto verbale di sospensione di data 16/03/2020.

Preso atto che l'anzidetto verbale di sospensione è stato notificato all'appaltatore con nota del 17/03/2020 (prot. n. 0104625/2020 del 05/06/2020) al quale si rinvia *per relationem* e che è depositato presso l'Ufficio Edilizia Scolastica del Comune di Bolzano;

che in merito all'anzidetto verbale, l'appaltatore non ha manifestato il proprio motivato dissenso;

visto che, fin dall'inizio dei lavori l'Impresa ECOABITA S.r.l. ha accumulato ritardi rispetto al cronoprogramma degli stessi, così come evidenziato dal Direttore dei lavori nella relazione del 29/04/2020 prot. 0081832 del 04/05/2020 e dal RUP con relazione del 06/05/2020;

che stante il ritardo accumulato, con provvedimento n. 1768 dell'8.05.2020 è stata dichiarata la decadenza dell'appaltatore dal beneficio dell'anticipazione dell'art. 35 comma

des Ministerpräsidenten und im Besonderen in die Dringlichkeitsmaßnahmen des Landeshauptmannes betreffend COVID-19, welche die Einstellung der "nicht essentiellen" Tätigkeiten bestimmen/verordnen.

Die Tätigkeit zur Ausführung des im Betreff genannten Vertrages gehört nicht zu den in den erwähnten Maßnahmen vorgesehenen Ausnahmen.

Aufgrund der unbestrittenen Notsituation wurde mit Protokoll vom 16.03.2020 die **totale** Einstellung der Ausführung des Vertrages im Sinne des Art. 107, Abs. 1 und ff. des GvD 50/2016 und des Art. 23 des M.D. Nr. 49 vom 7. März 2018 i.g.F. verfügt, mit Beginn ab der Erklärung des Notstandes auf dem Staatsgebiet bezüglich des von COVID-19 ausgehenden Gesundheitsrisikos durch den Ministerrat und bis zur Beendigung des COVID-19-Notstandes.

Das genannte Einstellungsprotokoll wurde dem Auftragnehmer mit Schreiben vom 17.03.2020 (Prot. N. 0104625/2020 vom 05.06.2020) zugestellt, auf welches verwiesen wird und das beim Amt für Schulbau der Stadtgemeinde Bozen hinterlegt ist.

Der Auftragnehmer hat bezüglich des oben genannten Protokolls keine begründete Ablehnung geäußert.

Seit dem Beginn der Arbeiten hat die Firma ECOABITA S.r.l. Verspätungen in Bezug auf den Zeitplan der Arbeiten angehäuft, wie der Bauleiter im Bericht vom 29.04.2020 (Prot. 0081832 vom 04.05.2020) und der einzige Verfahrensverantwortliche im Bericht vom 06.05.2020 hervorheben.

Angesichts der angehäuften Verspätung gegenüber dem Zeitplan der Arbeiten wurde mit Maßnahme Nr. 1768 vom 8.05.2020 die Verwirkung der Begünstigung der

18 del Dlgs. 50/2016 e sono state attivate le procedure per il recupero dell'importo residuo mediante escussione della polizza fideiussoria con note Prot.lli n. 0085704/2020 del 08/05/2020 e n. 0100291/2020 del 29/05/2020;

Preso atto inoltre che, durante il periodo di sospensione, con nota del 07/04/2020 prot. in entrata n.0067830 del 08/04/2020 l'impresa ECOABITA S.r.l. ha informato l'Amministrazione Comunale di aver sottoscritto in data 27/03/2020 con l'impresa CHISTE' S.r.l. il contratto d'affitto d'azienda rep. N. 60.416 Raccolta 21012 presso lo Studio Notarile Pagano di Lavis (TN); il contratto prevede che l'affittuaria CHISTE' S.r.l. subentri nei contratti stipulati dall'affittante ECOABITA S.r.l., elencati nell'art. 2 del contratto medesimo;

tra i suddetti contratti è citato anche il contratto d'appalto n.278/2019 CUP I59E19000160007 - CIG 7859386A7E, stipulato tra il Comune di Bolzano e l'RTI ECOABITA S.r.l./PARISE S.r.l. per l'esecuzione dei lavori di ristrutturazione, adeguamento normativo e riqualificazione energetica della scuola di musica in via Francescani n. 6 in Bolzano;

che l'inciso di cui al punto 8.1 del contratto di affitto *"resta inteso che non potranno essere addebitate alla Società affittuaria le ritenute per anticipazione versate daicommittenti alla società affittante, che quindi rimarranno di esclusiva competenza della stessa"* va interpretato in senso conforme all'art. 106 comma 1 lett d) punto 1 del Dlgs 50/2016 ossia come mera regolamentazione dei rapporti interni fra affittuaria ed affittante, cui l'Amministrazione è estranea, e non incide pertanto in alcun modo sulla disciplina del contratto d'appalto in essere con il Comune di Bolzano;

Vorauszahlung gemäß Artikel 35, Absatz 18 des GvD Nr. 50/2016 für den Auftragnehmer erklärt und es wurden mit den Protokollen Nr. 0085704/2020 vom 08.05.2020 und Nr. 0100291/2020 vom 29.05.2020 die Verfahren zur Eintreibung des Restbetrags durch Rückgriff auf die Bürgschaftsversicherung eingeleitet.

Während des Zeitraumes der Einstellung teilte die Firma ECOABITA S.R.L. mit Schreiben vom 7.04.2020, Eingangsprot.-Nr. 0067830 vom 8.04.2020, der Gemeindeverwaltung mit, dass sie am 27.03.2020 den Betriebspachtvertrag Rep.Nr. 60.416 Raccolta 21012 mit der Firma CHISTE' SRL beim Notarstudio Pagano aus Lavis unterzeichnet hat. Der Vertrag sieht vor, dass der Pächter CHISTE' SRL die vom Verpächter ECOABITA SRL abgeschlossenen Verträge übernimmt, die im Art. 2 des Vertrages angeführt sind.

Unter den oben genannten Verträgen befindet sich auch der Vertrag Nr. 278/2019 CUP I59E19000160007 - CIG 7859386A7E, der durch eine Privaturkunde zwischen der GEMEINDE BOZEN und RTI ECOABITA S.R.L./PARISE S.R.L für die Ausführung der Arbeiten betreffend Umbau, Anpassung an die gesetzlichen Anforderungen und energetische Sanierung der Musikschule in der Franziskanergasse 6 in Bozen abgeschlossen wurde.

Die Klausel in Punkt 8.1 des Mietvertrags *"resta inteso che non potranno essere addebitate alla Società affittuaria le ritenute per anticipazione versate dai committenti alla società affittante, che quindi rimarranno di esclusiva competenza della stessa"* ist gemäß Art. 106, Absatz 1, Buchstabe d), Punkt 1 des GvD 50/2016 als eine bloße Regelung der internen Beziehungen zwischen dem Pächter und dem Verpächter auszulegen, an welcher die Gemeindeverwaltung nicht beteiligt ist, und berührt daher in keiner Weise die Regelung des bestehenden Vertrags mit der Gemeinde Bozen.

quindi con determinazione n. 02098 del 04/06/2020 è stato preso atto del contratto d'affitto d'azienda rep. n. 60.416 Raccolta 21012, stipulato tra le imprese ECOABITA S.R.L. P.IVA 02916020213 e CHISTE' SRL P.IVA 02190870226 presso lo Studio Notarile Pagano di Lavis nel quale si prevede che l'affittuaria CHISTE' S.R.L. subentri nel contratto d'appalto 278/2019 CUP I59E19000160007 - CIG 7859386A7E, con la precisazione che l'accettazione della variante soggettiva al contratto d'appalto n. 278/2019 per il subentro della nuova società è condizionata al recupero dell'anticipazione concessa, qualora non recuperata a mezzo della fideiussione escussa, dovendosi interpretare l'inciso di cui al punto 8.1 del contratto di affitto come mera regolamentazione dei rapporti interni fra le parti del contratto stesso;

che in data 16.06.2020, l'Ufficio Contabilità ha confermato la restituzione di quota parte dell'anticipazione relativa all'impresa mandante Parise Srl e la restituzione di quota parte dell'anticipazione relativa all'impresa mandataria ECOABITA S.r.l. per parte di Sace BT Spa;

Preso atto quindi che in data 04/05/2020 sono cessate le ragioni che avevano determinato la sospensione, giuste dichiarazioni del Consiglio dei Ministri e ordinanze presidenziali in merito, e che pertanto ai sensi dell'art. 107, comma 3 del D.lgs. n. 50/2016 e che il responsabile unico del procedimento (RUP) avrebbe quindi potuto disporre in tale data la ripresa dell'esecuzione contrattuale;

Preso atto che, per cause non imputabili all'Amministrazione ovvero per i motivi

Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 02098 vom 04.06.2020 wurde der Betriebspachtvertrag Rep. Nr. 60.416 Raccolta 21012 zur Kenntnis genommen, der zwischen den Unternehmen ECOABITA SRL - MwSt. Nr. 02916020213 und CHISTE' SRL - MwSt. Nr. 02190870226 beim Notarstudio Pagano aus Lavis abgeschlossen wurde, und kraft welchen der Pächter CHISTE' SRL in den Vergabevertrag 278/2019 CUP I59E19000160007 - CIG 7859386A7E nachfolgt; es wird darauf hingewiesen, dass die Annahme der subjektiven Variante des Vergabevertrags 278/2019 an die Bedingung geknüpft ist, dass die neue Gesellschaft den gewährten Vorschuss übernimmt, wenn er nicht mittels der Bürgschaft zurückgefordert wird, da die Klausel in Punkt 8.1 des Pachtvertrags "*resta inteso che non potranno essere addebitate alla Società affittuaria le ritenute per anticipazione versate dai committenti alla società affittante, che quindi rimarranno di esclusiva competenza della stessa*" als eine bloße Regelung der internen Beziehungen zwischen den Parteien des Pachtvertrages auszulegen ist.

Das Buchführungsamt hat am 16.06.2020 die Rückzahlung eines Teils des Vorschusses für Parise Srl (teilnehmendes Unternehmen) und die Rückzahlung eines Teils des Vorschusses für ECOABITA Srl (beauftragtes Unternehmen) durch SACE BT Spa bestätigt.

Am 04.05.2020 sind die Gründe, welche die Einstellung der Arbeiten verursacht hatten, kraft der Erklärungen des Ministerrates und der Dringlichkeitsmaßnahmen des Landeshauptmannes zur Beendigung des COVID-19-Notstandes hinfällig geworden. Der einzige Verfahrensverantwortliche (EVV) gemäß Art. 107 Abs. 3 GvD Nr. 50/2016 hätte also die Wiederaufnahme der Ausführung des Vertrages verfügen können.

Aus den obgenannten Gründen, die nicht der Verwaltung zuzuschreiben sind, war es nicht



sopraesposti, non è stato possibile procedere con la ripresa dei lavori;

che per gli stessi motivi i lavori potranno riprendere da parte l'affittuaria CHISTE' S.R.L. solamente successivamente alla redazione dello stato di consistenza del cantiere;

che il RUP con prot. n. 0109123/2020 del 11/06/2020 ha richiesto alla direzione lavori Ing. Arch. Franco Luminari di convocare a tale scopo le imprese ECOABITA S.R.L. e CHISTE' S.R.L.;

Preso atto dei giorni di sospensione totale dell'esecuzione del contratto „*cause di forza maggiore*“ direttamente connesse all'emergenza epidemiologica da COVID 19, l'adeguato e nuovo termine di ultimazione contrattuale verrà concordato e fissato con l'impresa affittuaria CHISTE' S.R.L.;

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;

möglich, mit der Wiederaufnahme der Arbeit fortzufahren.

Aus denselben Gründen können die Arbeiten vom Pächter CHISTE' S.R.L. erst nach der Bestandsaufnahme der Baustelle wieder aufgenommen werden.

Zu diesem Zweck hat der einzige Verfahrensverantwortliche mit Prot. Nr. 0109123/2020 vom 11.06.2020 den Bauleiter Ing. Arch. Franco Luminari gebeten, die Firmen ECOABITA S.R.L. und CHISTE' S.R.L. vorzuladen.

Nach Kenntnisnahme der Tage der gänzlichen Einstellung der Vertragsausführung aufgrund „*höherer Gewalt*“, die direkt mit dem epidemiologischen Notstand durch COVID-19 zusammenhängt, wird mit dem Pächter CHISTE' S.R.L. die angepasste, neue Fertigstellungsfrist vereinbart und festgelegt.

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit,

## **IL DIRETTORE DELL'UFFICIO D E T E R M I N A**

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 106 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii.:

1. di approvare la sospensione totale dell'esecuzione del contratto come da documentazione elencata nelle premesse, alla quale si rinvia *per relationem* e che è depositata presso l'Ufficio Edilizia scolastica del Comune di Bolzano, per il contratto d'appalto n. 278/2019 rep. com. di data 06/08/2019 per l'affidamento dei lavori di ristrutturazione con adeguamento normativo e riqualificazione energetica della Scuola di Musica in lingua tedesca e ladina in via Francescani con il raggruppamento temporaneo di imprese, formato da ECOABITA S.r.l. (capogruppo

## **V E R F Ü G T DER AMTSDIREKTOR**

aus den eingangs erwähnten Gründen und im Sinne des Art. 106 des GvD.Nr. 50/2016 i.g.F.:

1. Die totale Einstellung der Ausführung des Vertrages, wie aus den in der Prämisse aufgelisteten Unterlagen hervorgeht, auf welche Bezug genommen wird und die beim Amt für Schulbau der Gemeinde Bozen hinterlegt sind, betreffend den Vergabevertrag Gem. Rep. Nr. 278/2019 vom 06.08.2019 für die Umbauarbeiten mit Anpassung an die gesetzlichen Bestimmungen und energetischer Sanierung der Musikschule mit dt. und ladinischer Unterrichtssprache in der Franziskanergasse mit der Bietergemeinschaft, bestehend aus

mandataria) con sede legale in Bolzano e dalla società Parise S.r.l. (mandante) con sede legale in Breganze (VI);

ECOABITA srl (federführendes Mitglied) mit Rechtssitz in Bozen und aus der Ges. Parise srl (mitbietendes Unternehmen) mit Rechtssitz in Breganze (VI) wird genehmigt.

- 2.** di dare atto che l'appaltatore ha accettato la sospensione dei lavori senza eccezione alcuna;
- 3.** di prendere atto che in data 04/05/2020 sono cessate le ragioni che avevano determinato la sospensione, giuste dichiarazioni del Consiglio dei Ministri e ordinanze presidenziali in merito, ma che per cause non imputabili all'Amministrazione ovvero per i motivi esposti nelle premesse, non è stato possibile procedere con la ripresa dei lavori;
- 4.** di dare atto che, per le motivazioni espresse in premessa, i lavori saranno ripresi da parte dell'affittuaria CHISTE' S.R.L. solamente successivamente alla redazione dello stato di consistenza del cantiere;
- 4.** di approvare il nuovo termine di ultimazione.
- 6.** di demandare al RUP l'adempimento degli obblighi di pubblicazione e comunicazione come previsti dall'art. 107 del D.Lgs. n. 50/2016;
- 6.** di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016;
- contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.
- 2.** Der Auftragnehmer hat die Einstellung der Arbeiten ohne Einwände akzeptiert.
- 3.** Am 04.05.2020 sind die Gründe, die zur Einstellung der Arbeiten geführt hatten, kraft der Erklärungen des Ministerrates und der Dringlichkeitsmaßnahmen des Landeshauptmannes zur Beendigung des COVID-19-Notstandes hinfällig geworden. Aus den obgenannten Gründen, die nicht der Verwaltung zuzuschreiben sind, war es jedoch nicht möglich, mit der Wiederaufnahme der Arbeiten fortzufahren.
- 4.** Aus den eingangs erwähnten Gründen werden die Arbeiten durch den Pächter CHISTE' S.R.L. erst nach der Bestandsaufnahme der Baustelle wieder aufgenommen.
- 5.** Die neue Fertigstellungsfrist wird genehmigt.
- 5.** Dem einzigen Verfahrensverantwortlichen wird die Erfüllung der Veröffentlichungspflichten und Mitteilungspflichten, wie im Art. 107 des GvD Nr. 50/2016 vorgesehen, übertragen.
- 7.** Die vorliegende Maßnahme unterliegt gemäß Art. 23, Buchstabe b) des GvD Nr. 33/2013 und Art. 29 des GvD Nr. 50/2016 der Veröffentlichung.
- Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen - Rekurs eingereicht werden.

La direttrice di Ufficio / Die Amtsdirektorin  
BATELLI DONATELLA / ArubaPEC S.p.A.  
firm. digit. - digit. gez

**Allegati / Anlagen:**

56aea4e5e0093af7265e07a5899434e57ccf13208842191957e0a72e3128a16f - 4735438 - det\_testo\_proposta\_22-06-2020\_10-40-01.doc  
fbcd7c2efdb6c8fb89d005bdc1f8c2a73ecb235ddd9950b6e45cbd59c9c9ebe4 - 4735439 - det\_Verbale\_22-06-2020\_10-41-32.doc